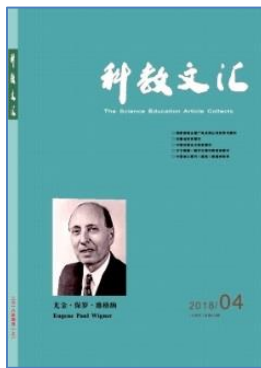


**“健全社会”的文本解读**  
**[A Textual Interpretation of "The Sane Society"]**  
**[Interpretation des Textes von "The Sane Society"]**  
**2018**

**Author:** 蔡珍椽 [CAI Zhenchuan Càì Zhēnchuán]  
**Institution:** Shanghai University, Shanghai, China  
**Fund:** 2017年安徽省社会科学创新发展课题(立项号:2016CXF081) [2017 Social Sciences Innovation and Development in Anhui Province (Project No. 2016CXF081)]  
**Subject:** Politics  
**Journal:** 科教文汇(上旬刊) [*The Science Education Article Collects*], No. 4 (2018), pp. 174 – 175



**Abstract / Kurzfassung**

《健全社会》一书是弗洛姆的重要著作,对该书的阅读和分析,可以为我们分析资本主义社会的病态以及给我们现在的社会发展和社会建设以启示。资本的魔棒在舞动世界的同时也舞动其自身,一切社会的病态都因之而起,一切的异化痛苦也都因之而来。唯有对资本有合理的调控,让其在服务于人的道路上才能化解这些矛盾。而要做到这些就需要对社会制度等有科学的设计。

Overview

- 1 病态社会的探索
- 2 健全社会的建设
- 3 简短的评价

English translation (www.Google translator, 4/2020)

The book "The Sane Society"<sup>1</sup> is an important work of Fromm. Reading and analyzing the book can analyze the morbidity of the capitalist society and give us inspiration for our current social development and social construction. The magic wand of capital dances itself at the same time as it dances the world.

---

<sup>1</sup> Erich Fromm: The Sane Society, New York (Rinehart and Winston, Inc.) 1955.

All the pathologies of society arise from it, and all the alienation pains also come from it. Only when there is a reasonable regulation of capital, can it resolve these contradictions on the road of serving people. To do this requires a scientific design of social systems and so on. [Footnote: M.Z.]

### Overview

- 1 The Exploration of a Sick Society
- 2 The Construction of a Sound Society
- 3 A brief evaluation

### Deutsche Übersetzung (www.Google translator, 4/2020 / M.Z.)

Das Buch "The Sane Society"<sup>2</sup> ist ein wichtiges Werk Fromms. Die Lektüre mit ihrer Analyse der Morbidität der kapitalistischen Gesellschaft kann uns zur Reflexion über unsere aktuelle gesellschaftlich Entwicklung und den Neuaufbau unserer Gesellschaft anregen. Der Zauberstab des Kapitals tanzt sich selbst und bewegt gleichzeitig die ganze Welt. Sämtliche Sozialpathologien entstehen so, und jegliches Entfremdungsleiden hat darin seinen Ursprung. Nur eine vernünftige Regulierung des Kapitals hin zum Dienst am Menschen kann diese Widersprüche lösen. Um dies zu erreichen, ist unter anderem ein wissenschaftlicher Entwurf der Sozialsysteme zweckdienlich. [Fußnote: M.Z.]

### Überblick

- 1 Die Erforschung der kranken Gesellschaft
- 2 Der Aufbau einer gesunden Gesellschaft
- 3 Kurze Bewertung

---

<sup>2</sup> Erich Fromm: *Gesamtausgabe in 12 Bänden*, herausgegeben von Rainer Funk, Deutscher Taschenbuch Verlag, München 1999, Band IV, Wege aus einer kranken Gesellschaft (1955), Seite 1 – 254.